

# MONTAJ VE İŞLETİM TALİMATLARI

SAMSON

**EB 8546 TR**

**Orijinal talimatların tercümesi**



Tip 4708-53



Tip 4708-12



Tip 4708-64

## **Tip 4708 Besleme Basıncı Regülatörleri**

Baskı Nisan 2020

CE

## Bu montaj ve işletme kılavuzu hakkında not

Bu montaj ve işletme talimatları sizin için, cihazı güvenli monte etmenize ve çalıştırmanıza yardımcı olmak amacıyla hazırlanmıştır. Bu talimatlar SAMSON cihazlarının kontrolü için bağlayıcıdır. Bu talimatlarda gösterilen görseller sadece tanıtım amaçlıdır. Kullanılan ürün şekli değişiklik gösterebilir.

- Bu talimatların güvenli ve uygun kullanımı için dikkatlice okuyunuz ve daha sonra referans olması için saklayınız.
- Eğer bu talimatlar hakkında herhangi bir sorunuz olursa, SAMSON Satış Sonrası Servis Departmanı ile iletişime geçiniz (aftersaleservice@samsongroup.com).



Bu ürünle ilgili işletme ve bakım talimatları veya benzeri dökümanlara, internet sitemizdeki bağlantıdan ulaşabilirsiniz; [www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com) > **Service & Support** > **Downloads** > **Documentation**.

## Uyarı işaretlerinin anlamları

### **⚠ TEHLİKE**

*Eğer gerekli önlemler alınmazsa ciddi yaralanma veya ölüme neden olacak durum*

### **⚠ UYARI**

*Eğer gerekli önlemler alınmazsa yaralanma veya ölüme neden olma ihtimali olan durum*

### **⚠ NOT**

*Arıza veya hata mesajı*

### **ℹ Bilgi**

*Ek bilgi*

### **💡 Öneri**

*Tavsiye edilen uygulama*

<b>1</b>	<b>Güvenlik talimatları ve tedbirleri.....</b>	<b>5</b>
1.1	Olası kişisel yaralanmalar ile ilgili notlar .....	7
1.2	Olası mal zararı ile ilgili notlar .....	7
<b>2</b>	<b>Cihaz üzerindeki işaretler .....</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Dizayn ve Çalışma Prensibi.....</b>	<b>12</b>
3.1	Versiyonlar .....	14
3.2	Teknik veriler .....	15
3.3	Yedek parçalar .....	17
3.4	Aksesuarlar .....	18
3.5	mm cinsinden boyutlar .....	19
<b>4</b>	<b>Hazırlık tedbirleri .....</b>	<b>28</b>
4.1	Ambalajdan çıkarma .....	28
4.2	Depolama .....	28
<b>5</b>	<b>Regülatörün monte edilmesi.....</b>	<b>29</b>
5.1	Kompakt besleme basıncı regülatörü .....	29
5.1.1	Akış yönü.....	29
5.1.2	Besleme basıncı regülatörünün döndürülmesi .....	30
5.2	Pozisyonlere ve tahrik ünitelerine bağlantı için besleme basıncı regülatörleri ..	31
<b>6</b>	<b>Pnömatik bağlantılar .....</b>	<b>34</b>
6.1	Basınç göstergesi .....	34
6.2	Ek çıkış.....	35
<b>7</b>	<b>Manuel/otomatik değişimi.....</b>	<b>37</b>
7.1	Pozisyonler üzerine montaj .....	37
7.2	Adaptör plakası kullanılarak montaj .....	38
7.3	Manuel/otomatik değişim ünitesinin çalıştırılması .....	39
7.4	Filtre yuvası ile filtre.....	39
7.4.1	Hava filtresinin monte edilmesi.....	39
<b>8</b>	<b>Dönen yardımcı filtre .....</b>	<b>40</b>
8.1	Dönen yardımcı filtrenin monte edilmesi .....	40
<b>9</b>	<b>Set değerinin ayarlanması .....</b>	<b>40</b>
<b>10</b>	<b>Bakım .....</b>	<b>41</b>
10.1	Bakım .....	41
10.2	İade nakliye hazırlığı.....	41

<b>11</b>	<b>Sorun Giderme.....</b>	<b>42</b>
<b>12</b>	<b>Devreden çıkarma ve sökme.....</b>	<b>43</b>
12.1	Devreden çıkarma.....	43
12.2	Besleme basıncı regülatörünün sökülmesi .....	43
12.3	Hurdaya ayırma .....	43
<b>13</b>	<b>Satış Sonrası Hizmetler .....</b>	<b>44</b>

## 1 Güvenlik talimatları ve tedbirleri

### Kullanım amacı

Tip 4708 Besleme Basıncı Regülatörü, bir basınçlı hava şebekesindeki 12 bar'lık (180 psi) maksimum basıncı, ayar noktası ayarlayıcıda ayarlanan basınca düşürür ve kontrol eder. Bu cihaz, tam olarak tanımlanmış koşullarda (örneğin işletme basıncı, sıcaklık) çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Bu nedenle operatörler, besleme basıncı regülatörünün yalnızca işletme koşullarının teknik verilere uyduğu uygulamalarda kullanılmasını sağlamalıdır. Operatörlerin besleme basıncı regülatörlerini belirtilenler dışındaki uygulamalarda veya koşullarda kullanmak istemesi halinde SAMSON ile iletişime geçin.

Cihazın kullanım amacına uygun kullanılmaması sonucunda ortaya çıkan zararlar veya harici kuvvet ya da harici etkenlerin neden olduğu zararlar için SAMSON hiçbir sorumluluk kabul etmez.

→ Uygulama sınırları ve alanları ile olası kullanımlar için teknik verilere bakın.

### Makul düzeyde öngörülebilir hatalı kullanım

Tip 4708 Besleme Basıncı Regülatörü şu uygulamalar için uygun **değildir**:

- Kalibrasyon sırasında ve teknik verilerle tanımlanan sınırların dışında kullanım
- Ayrıca aşağıdaki faaliyetler, kullanım amacına uymamaktadır:
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
  - SAMSON tarafından öngörülmemeyen bakım faaliyetlerinin yapılması

### İşletme personelinin nitelikleri

Besleme basıncı regülatörünün montajı, çalıştırılması, bakımı ve onarımı tam eğitimli ve nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Kabul gören endüstri kural ve uygulamalarına uyulmalıdır. Bu montaj ve işletme talimatlarına göre; eğitimli personel, yürürlükte olan standartlar hakkında bilgileri ile kendi bilgileri, deneyimleri ve uzmanlaşmış eğitimlerinden dolayı olası tehlikelerin farkında olan ve tahsis edilen işi değerlendirebilecek bireyleri ifade etmektedir.

### Kişisel koruyucu ekipman

Besleme basıncı regülatörünün doğrudan kullanımı için herhangi bir kişisel koruyucu ekipman gerekli değildir. Cihazın montajı veya sökülmesi sırasında kontrol vanası üzerinde çalışma yapılması gerekebilir.

- Vana dokümanlarında belirtilen kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uyun.
- Diğer koruyucu ekipman ile ilgili ayrıntılar için tesis operatörü ile görüşün.

## **Güvenlik talimatları ve tedbirleri**

### **Revizyonlar ve diğer değişiklikler**

Üründe yapılabilecek revizyonlara, dönüştürmelere ve diğer değişikliklere SAMSON izin vermez. Kullanıcı bu tür işlemleri riskini kabul ederek yapar ve bu tür işlemler örneğin emniyet tehlikelerine yol açabilir. Ayrıca bu tür işlemlerden geçen ürün, kullanım amacının gerekliliklerine artık uymayabilir.

### **Artık tehlikelere karşı uyarı**

Kişisel yaralanmaları veya mal zararını önlemek için tesis operatörleri ve işletme personeli tarafından sinyal basıncı ya da hareketli parçalar yüzünden pnömatik ölçü aletleri içinde oluşabilecek tehlikelerin engellenmesi için uygun önlemler alınmalıdır. Bu montaj ve işletme kılavuzunda yer alan, özellikle kurulum, çalıştırma ve bakım işleri ile ilgili tüm tehlike beyanları, uyarı ve ikaz notlarına uyulmalıdır.

### **Operatörün sorumlulukları**

Doğru çalışmanın sağlanması ve emniyet düzenlemelerine uyulması operatörün sorumluluğundadır. Operatörler, bu montaj ve işletme kılavuzunu işletme personeline vermekle ve işletme personelinin doğru işletme konusunda yönlendirmekle yükümlüdür. Ayrıca operatör, işletme personelinin veya üçüncü şahısların hiçbir tehlikeye maruz kalmadığından emin olmalıdır.

### **İşletme personelinin sorumlulukları**

İşletme personeli bu montaj ve işletme kılavuzu ile verilen tehlike beyanlarını, uyarıları ve ikaz notlarını okuyup anlamalıdır. İşletme personeli geçerli sağlık, güvenlik ve kaza önleme düzenlemelerini de bilmeli ve bunlara uymalıdır.

### **Referans standart ve düzenlemeler**

CE işareti olan cihazlar, 2011/65/AB (RoHS) ve 2015/863/AB sayılı Direktiflerin gerekliliklerine uyar. Uygunluk beyanı, bu kılavuzun sonunda verilmiştir.

### **Referans dokümanlar**

Bu montaj ve işletme kılavuzuna ek olarak aşağıdaki dokümanlar geçerlidir:

- Besleme basıncı regülatörünün monte edildiği bileşenlerin (vana, tahrik ünitesi, pozisyoner vb.) montaj ve işletme talimatları.

## 1.1 Olası kişisel yaralanmalar ile ilgili notlar

### **⚠ UYARI**

**Basıncılı ekipmanda patlama riski.**

Kontrol vanaları, montaj parçaları ve boru hatları, basınçlı ekipmanlardır. Uygun olmayan açılmalar, vananın patlamasına neden olabilir.

- Kontrol vanası üzerinde çalışmaya başlamadan önce, etkilenen tüm tesis bölümlerinin ve vananın basıncını düşürün.
- Vananın güvenlik talimatlarına uyun.

## 1.2 Olası mal zararı ile ilgili notlar

### **⚠ DİKKAT**

**Aşırı düzeyde büyük sıkma torku nedeniyle besleme basıncı regülatöründe hasar riski.**

- Bu montaj ve işletme talimatlarında belirtilen izin verilen maksimum torkları aşmayın.

**Yabancı parçacıkların girmesi nedeniyle besleme basıncı regülatörü için hasar riski.**

- Montajın hemen öncesine kadar koruyucu filmi çıkarmayın.

**Yanlış depolama nedeniyle besleme basıncı regülatöründe hasar riski.**

- Depolama talimatlarına uyun. Gerekirse SAMSON ile iletişime geçin.

## 2 Cihaz üzerindeki işaretler

### Parça kodu

Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708													
Standart versiyon														
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan	1	0								0				
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, şeffaf filtre yuvası ile	1	1								0				
Tamamen alüminyum, plastik parça yok	1	2								2				
Paslanmaz çelik versiyon														
Tamamen paslanmaz çelik, plastik parça yok	1	3								3				
Paslanmaz çelik montajlı parçalar, plastik gövde, şeffaf filtre yuvası ile	1	4								1				
Paslanmaz çelik montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan	1	7								1				
Yüksek hava kapasitesi için versiyon														
Alüminyum veya paslanmaz çelik gövde, plastik kapak, şeffaf plastik veya metal filtre yuvası ile	4	5								2/3				
Pozisyonerler için adaptör plakalı versiyon														
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan, Tip 3730/3766/3767 Pozisyonerlerin üzerine montaj için	5	3								0				
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan, Tip 3730/3766/3767 Pozisyonerlerin üzerine montaj için	5	4								0				
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan, Tip 4763/4765 Pozisyonerlerin üzerine montaj için	5	5								0				
Pnömatik tahrik üniteleri için adaptör plakalı versiyon														
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan, Tip 3730/3766/3767 Pozisyonerler ile Tip 3372 ve Tip 3277 Tahrik Üniteleri (240 ila 700 cm <sup>2</sup> ) üzerine montaj için	6	2								0				
Alüminyum montajlı parçalar, plastik gövde, filtreli, ayrı filtre yuvası olmadan, bağlantı bloğu ile Tip 3277 Tahrik Üniteleri (175 ila 750 cm <sup>2</sup> ) üzerine montaj için	6	4								0				



Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708											
	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
<b>Diğer sürümler</b>												
Manuel/otomatik değişimi	8	2					0/1					
Basıncı hava için filtre, alüminyum gövde, şeffaf plastik filtre yuvası ile	8	3					0					
Basıncı hava için filtre, alüminyum gövde ve filtre yuvası	8	4					0					
Basıncı hava için filtre, paslanmaz çelik gövde, şeffaf plastik filtre yuvası ile	8	6					1					
Basıncı hava için filtre, paslanmaz çelik gövde ve filtre yuvası	8	7					1					
<b>Bağlantı dışı</b>												
ISO-228/1-G ¼			2									
¼-18 NPT			5									
ISO-228/1-G ½			6									
½-14 NPT			7									
<b>Set değeri aralıkları</b>												
0,5 ila 6,0 bar, basınç göstergesi olmadan			0	0								
0,5 ila 6,0 bar, basınç göstergesi ile tamamen paslanmaz çelik (cihaz bakır içermez)			1	0								
0,5 ila 6,0 bar, basınç göstergeli (nikel kaplı pirinç bağlantı)			2	0								
0,2 ila 1,6 bar, basınç göstergesi olmadan			3	0								
0,2 ila 1,6 bar, basınç göstergesi ile tamamen paslanmaz çelik (cihaz bakır içermez)			4	0								
0,2 ila 1,6 bar, basınç göstergeli (nikel kaplı pirinç bağlantı)			5	0								
0,5 ila 6,0 bar, basınç göstergeli (nikel kaplı pirinç bağlantı, MPa ve kg/cm <sup>3</sup> kadrant)			6	0								
Yok			8	0								
<b>Basınç göstergesi sayısı</b>												
Yok				0								
Bir basınç göstergesi				1								
İki basınç göstergesi				2								
<b>Malzeme</b>												
Alüminyum monteli parçalar (plastik kapak)				0								
Paslanmaz çelik monteli parçalar (plastik kapak)				1								
Alüminyum monteli parçalar ve kapak				2								
Paslanmaz çelik monteli parçalar ve kapak				3								

## Cihaz üzerindeki işaretler

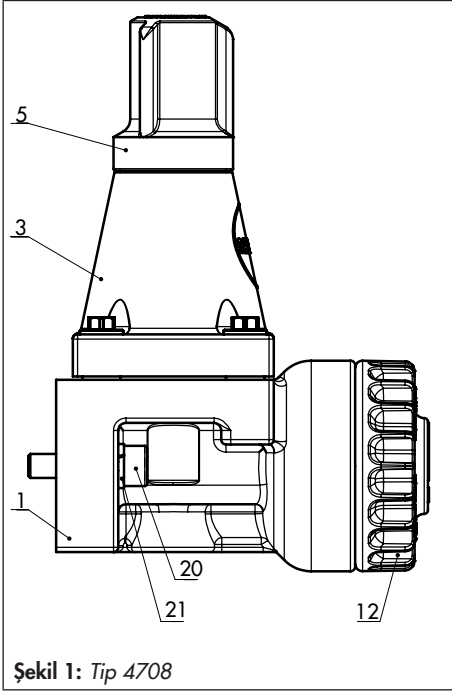
Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
<b>Filtre</b>															
Yok	0														
siyah plastik regülatör gövdesinde	1														
şeffaf plastik yuvada (hizalanamaz)	2														
alüminyum yuvada (hizalanamaz)	3														
paslanmaz çelik yuvada (hizalanamaz)	4														
<b>Sıcaklık aralığı</b>															
-25 ila +70 °C (standart)	0														
-40 ila +70 °C	1														
-50 ila +70 °C	2														
<b>Uygulama</b>															
Standart	0														
Boya ile uyumlu cihaz	1														
Dişli egzoz portu	2														
<b>Özel versiyon</b>															
Yok										0	0	0			
Filtre kartuşu 5 µm										0	0	1			
Basınç göstergesi bağlantısı 1/8 NPT										0	0	2			
Özel boya kaplaması RAL 1019										0	0	2			



### 3 Dizayn ve Çalışma Prensibi

Besleme basıncı regülatörü, pnömatrik ölçüm ve kontrol ekipmanına sabit bir hava beslemesi sağlamak için kullanılır. Bir tesisdeki basınçlı hava şebekesinin maksimum 12 bar basıncı, 0,2 ila 1,6 bar veya 0,5 ila 6 bar arasında ayarlanabilir bir minimum basınca düşürülür.

Giriş tarafında, besleme basıncı regülatörü, 20 µm ağı boyutuna sahip bir filtre kartuşu ile donatılmıştır. Ek olarak, regülatör ayrıca bir filtre yuvası ve çıkış tarafında bir basınç göstergesi ile donatılabilir.



Şekil 1: Tip 4708

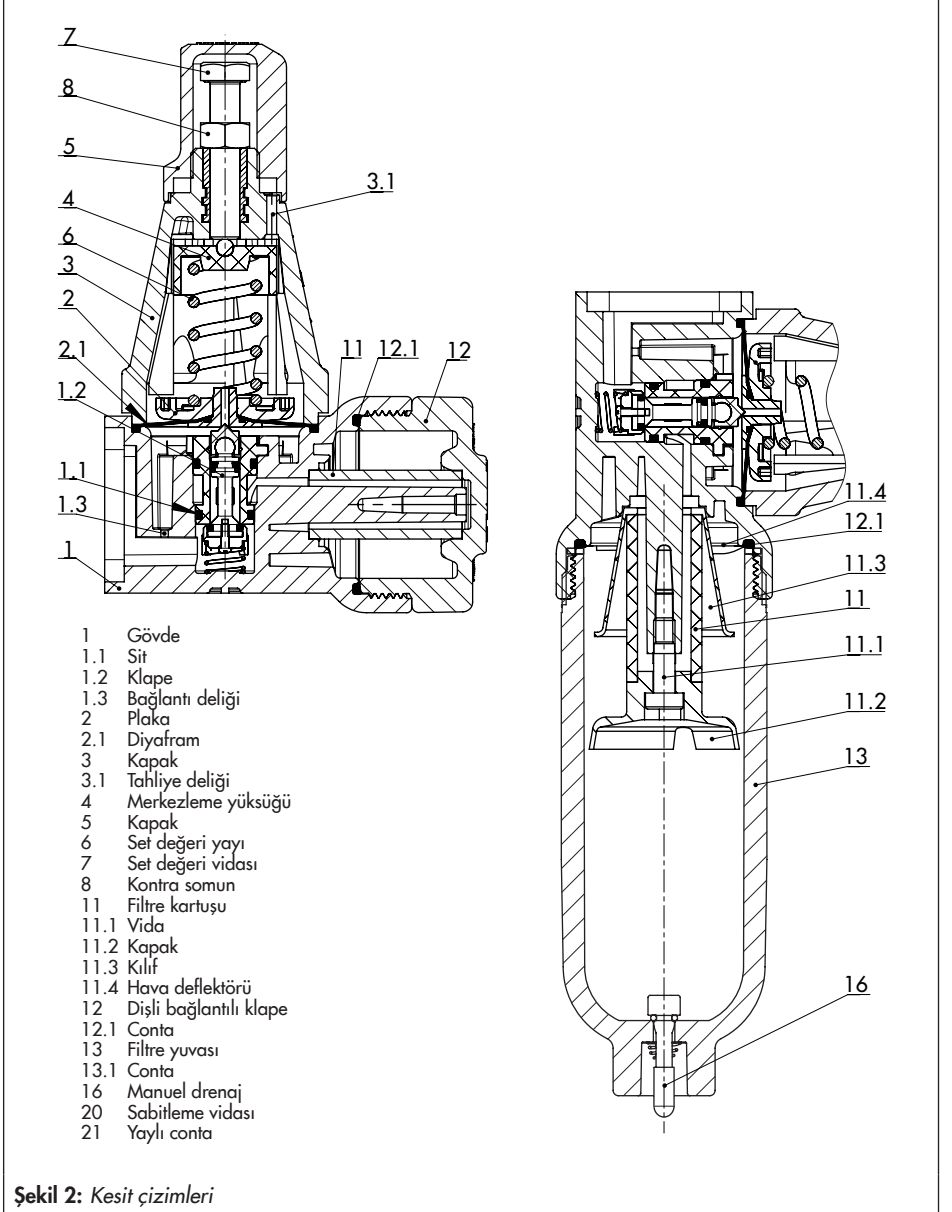
Girişteki basınçlı hava, sit (1.1) ile klape (1.2) arasındaki serbest en kesitten filtreden geçerek akar ve klapenin konumuna bağlı olarak çıkıştan düşük basınçla ayrılır.

Kontrol edilecek çıkış basıncı bağlantı deliği (1.3) üzerinden diyaframa (2.1) iletilir ve konumlandırma kuvvetine dönüştürülür. Bu kuvvet, konumlandırma yaylarının (6) kuvvetine bağlı olarak vana klapesini hareket ettirmek için kullanılır.

Ayar noktası vidasının (7) çevrilmesi yay kuvvetinin değişmesine neden olur ve bunun sonucunda gerekli ayar noktası ayarlanır.

Besleme basıncı regülatörünün 0,2 ila 1,6 bar ve 0,5 ila 6 bar ayar noktası aralıkları, kurulu konumlandırma yayının (6) çeşitli gerilimlerine göre belirlenir.

Filtre kartuşu (11) yatay olarak monte edildiğinde veya filtre yuvası (13) aşağı doğru asıldığında, basınçlı havanın içerdiği yoğuşma suyu toplanabilir ve tahliye edilebilir. Dişli bağlantılı klape (12) sökülebilir veya yoğuşma suyunu boşaltmak için manuel tahliye (16) etkinleştirilebilir.



Şekil 2: Kesit çizimleri

### 3.1 Versiyonlar

Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708	x	x	x	x
Standart versiyon					
Filtre yuvası olmayan alüminyum filtre	1	0			
plastik filtre yuvası ile	1	1			
alüminyum filtre yuvası ile	1	2			
Paslanmaz çelik versiyon					
Paslanmaz çelik filtre yuvası ile paslanmaz çelik filtre	1	3			
plastik filtre yuvası ile	1	4			
filtre yuvası olmadan	1	7			
Bağlantı					
G ¼				2	
¼-18 NPT				5	
Ayar noktası aralığı, 0,5 ila 6 bar (8 ila 90 psi)					
Basınc göstergesi olmadan					0
basınc göstergesi ile, bakır içermez					1
basınc göstergesi ile, bakır içermeyen muhafaza					2
Ayar noktası aralığı, 0,2 ila 1,6 bar (3 ila 23 psi)					
Basınc göstergesi olmadan					3
basınc göstergesi ile, bakır içermez					4
basınc göstergesi ile, bakır içermeyen muhafaza					5
Yüksek hava kapasiteli besleme basıncı regülatörü					
► EB 8546-1	4	5			
Pozisyonerler için adaptör plakası					
Tip 3730, 3766, 3767	5	3			
Tip 3725, 3730, 3766, 3767	5	4			
Tip 3725, Tip 4763/4765	5	5			0
Pnömatik tahrik üniteleri için adaptör plakalı					
Tip 3277 Tahrik ünitesi (240 ila 700 cm <sup>2</sup> ) ile Tip 3730, 3766 veya 3767 Pozisyoner	6	2			0
Tip 3372	6	2			
Bağlantı bloklı Tip 3277 Tahrik ünitesi	6	4			0

Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708			
	x	x	x	x
Manuel/otomatik değişimi				
Pozisyoner için baypas	8	2		
Basıncı göstergesi olmayan filtre Tip 4708-				
Alüminyum gövde ve plastik filtre yuvası	8	3		0
Alüminyum gövde ve alüminyum filtre yuvası	8	4		0
Paslanmaz çelik gövde ve plastik filtre yuvası	8	6		0
Paslanmaz çelik gövde ve paslanmaz çelik filtre yuvası	8	7		0

**i Not:**

**Tip 4708-45 Besleme Basıncı Regülatörü (yüksek hava kapasiteli) ile ilgili bilgiler için bkz. ► EB 8546-1.**

## 3.2 Teknik veriler

Tab. 1: Teknik veriler <sup>1)</sup>

Besleme Basıncı Regülatörü	Tip 4708-xx
Besleme basıncı	1,6 ila 12 bar (24 ila 180 psi)
Set değeri aralıkları	0,2 ila 1,6 bar (3 ila 24 psi) veya 0,5 ila 6 bar (8 ila 90 psi)
7 bar besleme basıncında hava tüketimi	$\leq 0,05 \text{ m}_n^3/\text{sa}$
Giriş basıncına bağımlılık	$< 0,01 \text{ bar}/\Delta p = 1 \text{ bar}$
Ters çevirme hatası	0,1 ila 0,4 bar (ayar noktasına bağlı)
Histeresis	$< 0,1 \text{ bar}$
Filtre kartuşu ağ boyutu	20 $\mu\text{m}$ · Opsiyonel olarak 5 $\mu\text{m}$
Uygunluk	<b>CE · EAC</b>
<b>Basıncı göstergesi</b>	
Gösterim aralığı	0 ila 1,6 bar (0 ila 24 psi) veya 0 ila 6 bar (0 ila 90 psi)
Bağlantı	G 1/8
Koruma derecesi	IP 65

<sup>1)</sup> 1/4" bağlantılı Tip 4708-xx ve 1/2" bağlantılı Tip 4708-45 için ölçülen değerler

Tab. 2: Malzemeler

Besleme Basıncı Regülatörü		Tip 4708-xx
Gövde	Metal parçalar	Alüminyum (3.3547, anodize) veya paslanmaz çelik (1.4404)
	Plastik parçalar	Poliamid, cam fiber katkı
Kapak		Poliamid, cam fiber katkı
Kapak		Poliamid, cam fiber katkı
Klape		Poliamid, cam fiber katkı ve polioksümetilen
Diyafram		Düşük sıcaklık versiyonu için NBR · FVMQ
Diyafram plakası		Poliamid, cam fiber katkı veya alüminyum
Set değeri yayı		1.4310
Filtere yuvası <sup>1)</sup>		UV dirençli poliamid (Grilamid TR90UV), alüminyum (3.3547) veya paslanmaz çelik (1.4404)
Filtere kartuşu		20 µm: polipropilen · 5 µm: paslanmaz çelik
Basınç göstergesi		
Gövde		Paslanmaz çelik
Bağlantı ve ölçüm elemanı		Bakır içermeyen versiyon için nikel kaplı pirinç veya paslanmaz çelik

<sup>1)</sup> Malzeme versiyonu için bkz. Bilgi Formu ► T 8546/parça kodu

Tab. 3: Ortam sıcaklığı aralıkları

Tip 4708	10	11	12	13	14	17	53	54	55	62	64	82	83	84	86	87
Standart sıcaklıklar için versiyon																
-25 ila +70 °C <sup>1)</sup>		•	•	•	•								•		•	
-25 ila +80 °C	•					•	•	•	•	•	•	•		•		•
Düşük sıcaklıklar için versiyon																
-40 ila +80 °C											•					
-50 ila +70 °C <sup>1)</sup>		•	•	•	•								•		•	
-50 ila +80 °C	•					•	•	•	•	•		•		•		•

<sup>1)</sup> Ayrıca dönen yardımcı filtre için de geçerli

Tab. 4: Ağırlıklar

Tip 4708	10	11	12	13	14	17	53	54	55	62	64	82	83	84	86	87
kg (yaklaşık)	0,48	0,58	0,66	1,65	1,2	1,0	0,68	0,95	0,37	0,4	0,5	0,4	0,24	0,32	0,59	0,95



### 3.3 Yedek parçalar

→ Bkz Şekil 2 sayfa 13.

Parçalar	Sipariş numaraları
<b>Filtre</b>	
Filtre kartuşu (11) 20 µm, polietilen	8504-9027
Conta dahil filtre kartuşu (11) 5 µm, polietilen	8504-9030
Filtre kartuşu (11) 5 µm, sinterlenmiş paslanmaz çelik	1400-9609
<b>Filtre parçaları</b>	
Vida (11.1)	8336-0790
Kapak (11.2)	0339-0018
Kılıf (11.3)	0339-0017
Hava deflektörü (11.4)	0339-0016
<b>Filtre yuvası ve dişli bağlantılı klape</b>	
Filtre yuvası (13), plastik <sup>1)</sup>	1199-0423
Filtre yuvası (13), alüminyum <sup>1)</sup>	1199-0424
Filtre yuvası (13), paslanmaz çelik <sup>1)</sup>	1199-0425
Dişli bağlantılı klape (12)	0079-0143
<b>Filtre yuvası için contalar (12.1)</b>	
Tip 4708 için	-10 -11 -12 -13 -14 -17 -53 -54 -55 -62 -64
PVMQ	• • • • • • • • • • •
NBR (slikonsuz)	• • • • • • • • • • •
PVMQ	• • • • • • • • • • •
NBR (slikonsuz)	• • • • • • • • • • •
<b>Basınç göstergeleri</b>	
Basınç göstergesi, tamamen paslanmaz çelikten (0 ila 6 bar)	0089-0009
Basınç göstergesi, pirinç/paslanmaz çelikten (0 ila 6 bar)	0089-0018
Kontra somun	0250-1949
<b>Basınç göstergesi contası</b>	
Basınç göstergesi, tamamen paslanmaz çelikten (0 ila 1,6 bar)	0089-0014
Basınç göstergesi, pirinç/paslanmaz çelikten (0 ila 1,6 bar)	0089-0008
Basınç göstergesi, tamamen paslanmaz çelikten (0 ila 1,6 bar), basınç dengeleme elemanı ile	0089-0027
Basınç göstergesi, pirinç/paslanmaz çelikten (0 ila 1,6 bar), basınç dengeleme elemanı ile	0089-0028
Basınç göstergesi, tamamen paslanmaz çelikten (0 ila 6 bar), basınç dengeleme elemanı ile	0089-0025
Basınç göstergesi, pirinç/paslanmaz çelikten (0 ila 6 bar), basınç dengeleme elemanı ile	0089-0026

<sup>1)</sup> Talep üzerine boya ile uyumlu versiyon

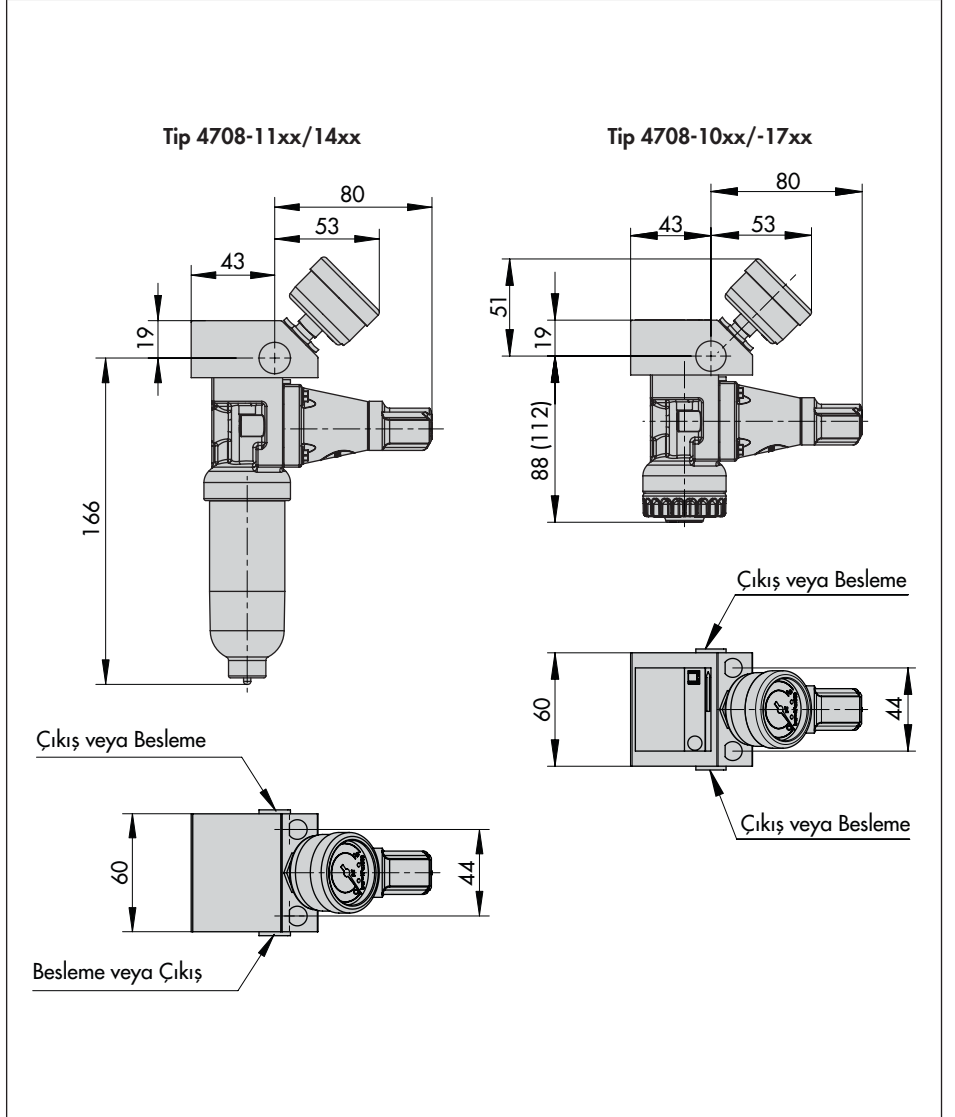
**3.4 Aksesuarlar**

<b>Aksesuarlar</b>	<b>Sipariş no.</b>
EN 50022'ye göre ray montajı için montaj parçaları EN 50035'e göre	1400-7341 1400-7342
Tip 3271 veya Tip 3277 Tahrik Ünitesi için braket üzerine montaj için montaj parçaları	1402-0157
Tip 4708-10xx/-11xx/-53xx/-55xx/-62xx Besleme Basıncı Regülatörü ile ek bağlantı için ara plaka (Tip 4708-54xx için gerekli değildir)	
G ¼ diş ile alüminyum	1400-7400
¼ NPT diş ile alüminyum	1400-7404
G ¼ diş ile paslanmaz çelik	1400-7402
¼ NPT diş ile paslanmaz çelik	1400-7406
Tip 4708-54xx'i Tip 3710 Ters Çevirmeli Amplifikatöre monte etmek için özel vida	1400-7806
Ayar noktası ayarlama için ayar düğmesi	1400-7408
Panel montajı için somun	1400-7725
Manuel/otomatik değişimi için adaptör plakası (Tip 4708-82)	
G ¼ diş ile alüminyum	1400-9605
¼ NPT diş ile alüminyum	1400-9606
G ¼ diş ile paslanmaz çelik	1400-9607
¼ NPT diş ile paslanmaz çelik	1400-9608
Tip 4708-53'ü Tip 3766, 3767 veya 3780 Pozisyonerin tüm eski versiyonlarına monte etmek için adaptör plakası (Tip 3710'dan)	1400-9621
Filtre kartuşu 5 µm, sinterlenmiş paslanmaz çelik (yedek parça)	1400-9609
Tip 4708-53 ve Tip 4708-55 ile -64 için dönen yardımcı filtre için <sup>1)</sup> de geçerli: Sıcaklık aralığı: -25 ila +70 °C Sıcaklık aralığı: -50 ila +70 °C	1402-1132 1402-1133
Silikonsuz versiyon için gres Doğal gaz versiyonu için gres Düşük sıcaklık versiyonu için gres	1402-1149 1402-1150 1402-1151
Tip 4708-55 Besleme Basıncı Regülatörü için basınç göstergesi braket	1402-1515
Maks. 6 bara kadar basınç göstergesi montaj kiti (çıkış/besleme) Paslanmaz çelik/pirinç Paslanmaz çelik/paslanmaz çelik	1402-0938 1402-0939

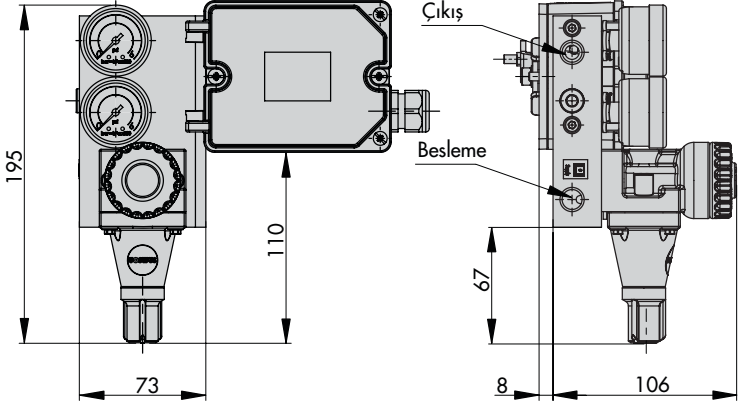
<sup>1)</sup> Üretim yılı 2017 ve sonrası

### 3.5 mm cinsinden boyutlar

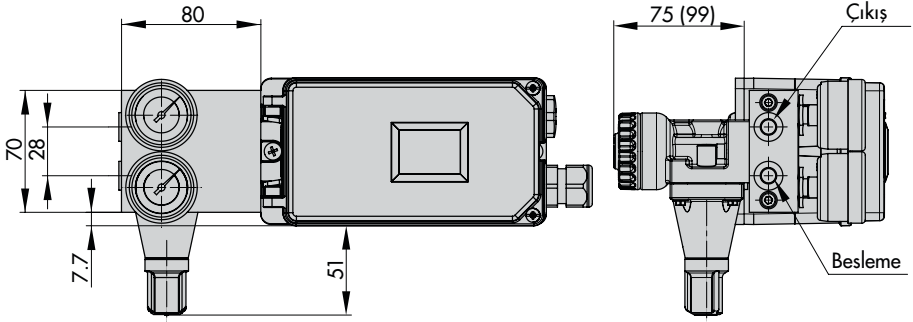
(parantez içindeki özellikler ek basınçlı hava bağlantısı için geçerlidir, bkz. sayfa 26)



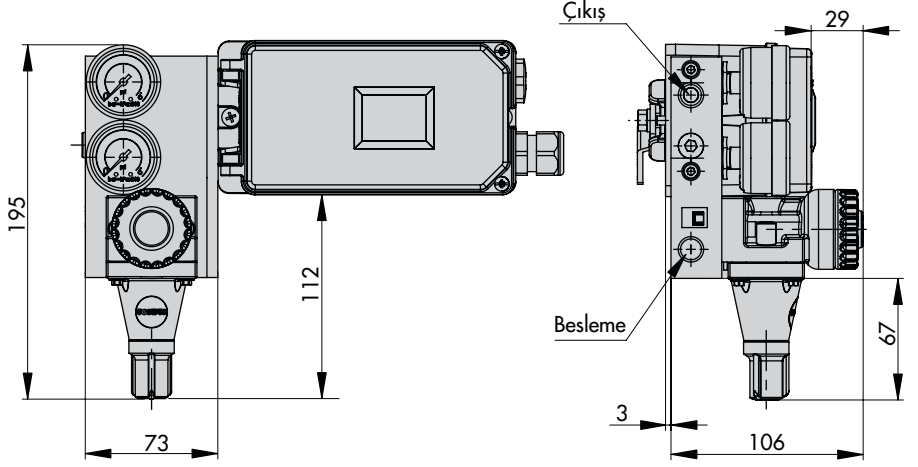
Tip 4708-54xx, Tip 3725 Pozisyoner üzerine monte edilir



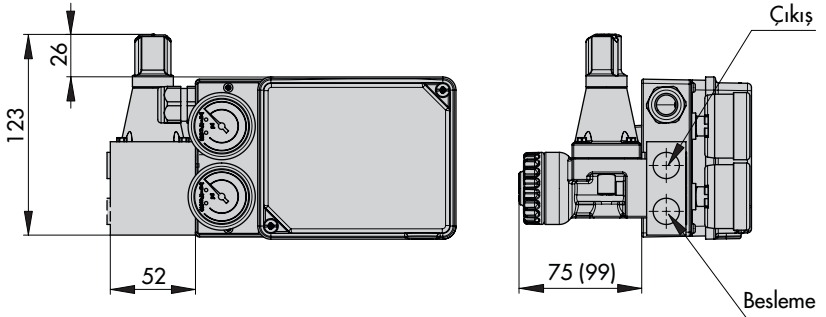
Tip 4708-53xx, Tip 376x ve 373x Pozisyonerlere monte edilir



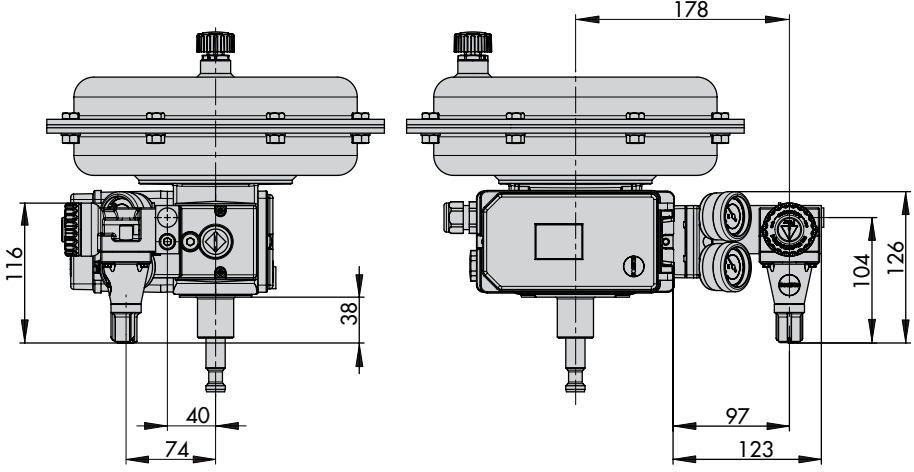
Tip 4708-54xx, Tip 376x ve 373x Pozisyonlere monte edilir



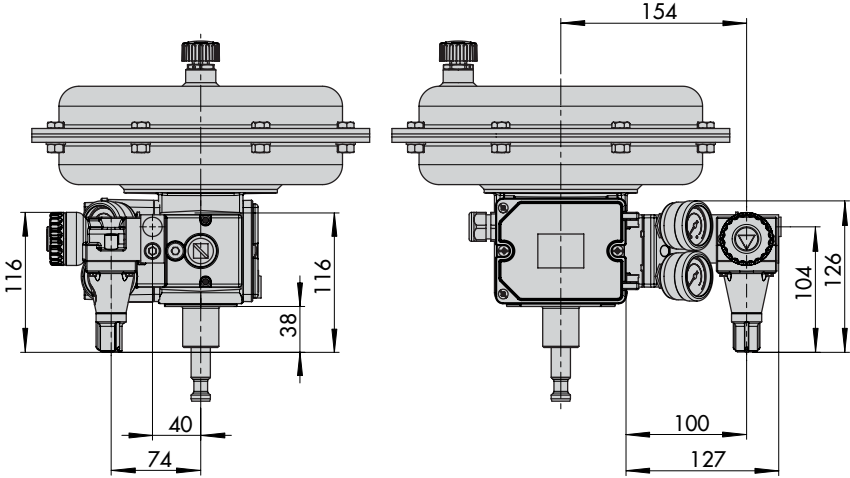
Tip 4708-55xx, Tip 4763 veya 4765 Pozisyonler üzerine monte edilir



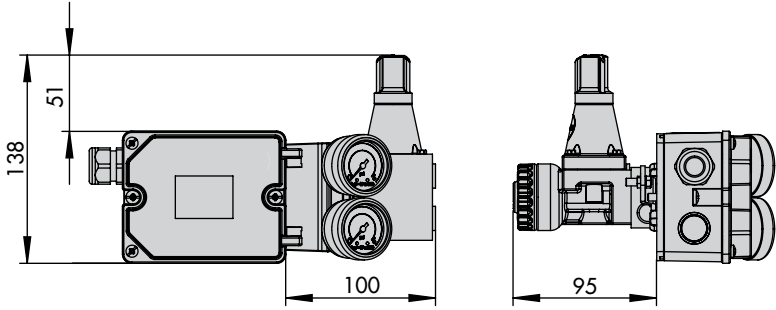
Tip 3277 Pnömatik Tahrik Ünitesi ve Tip 376x veya  
373x Pozisyoner için Tip 4708-64xx



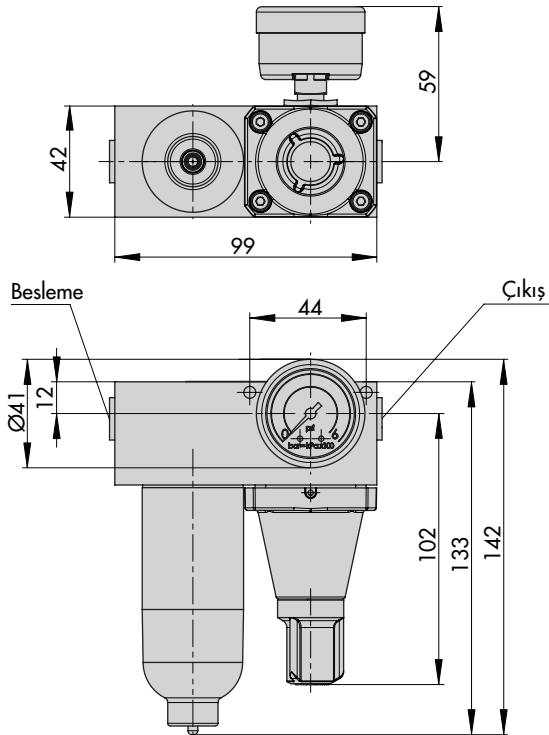
Tip 3277 Pnömatik Tahrik Ünitesi ve Tip 3725 Pozisyoner için Tip 4708-64xx



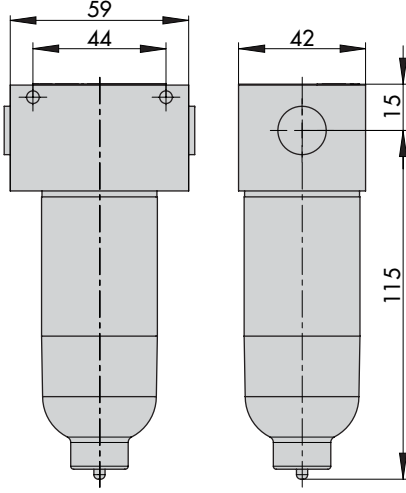
Tip 4708-55xx, Tip 3725 Pozisyoner üzerine monte edilir



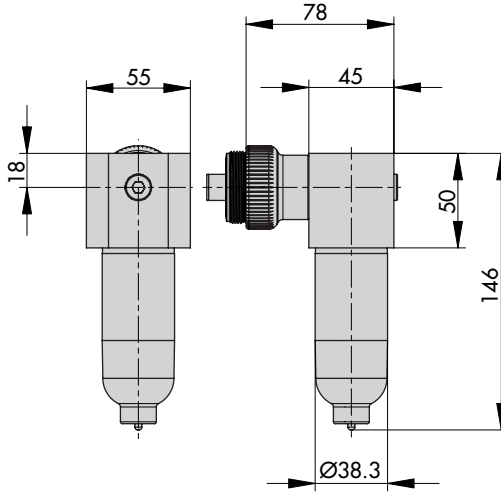
Tip 4708-12xx/-13xx Besleme Basıncı Regülatörleri



Tip 4708-83xx/-84xx/-86xx/-87xx Hava Filtresi

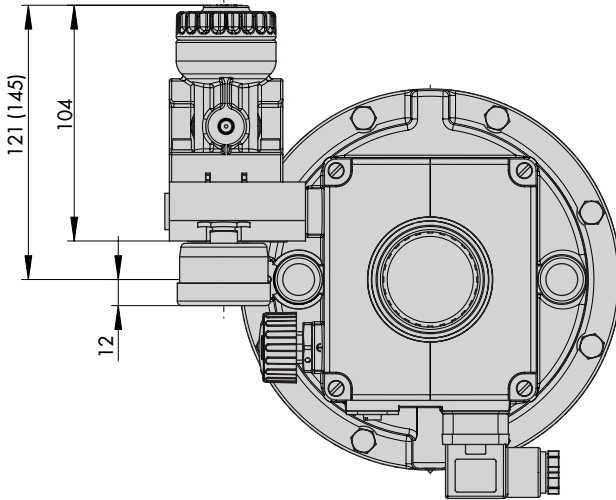
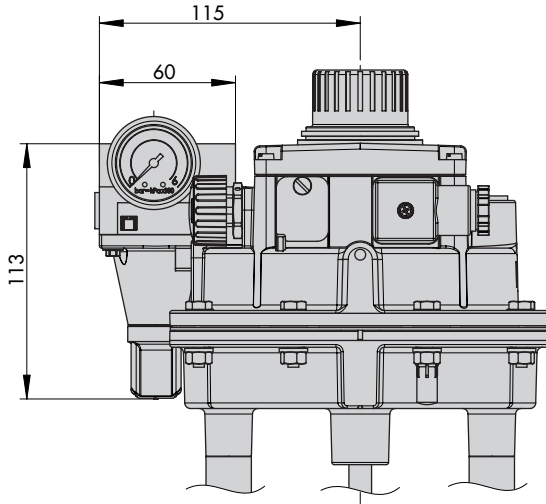


Döner filtre yuvası

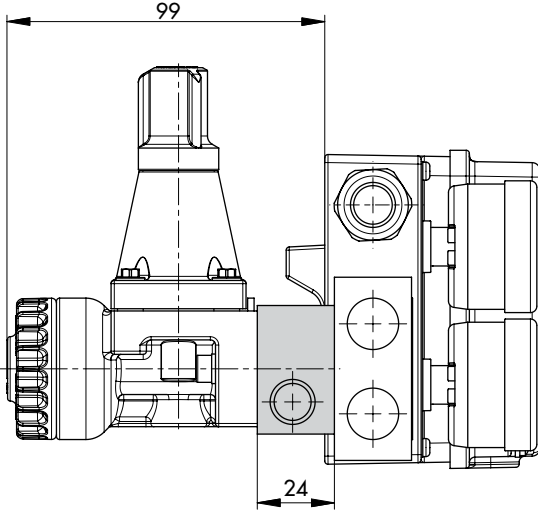




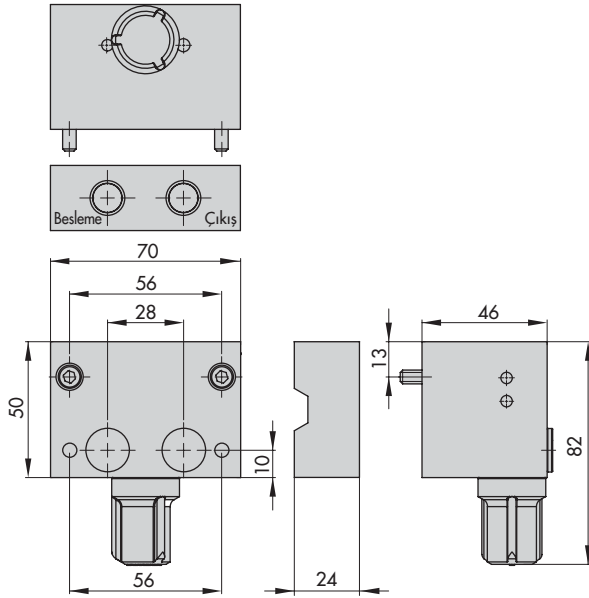
Tip 3372 Pnömatik Tahrir Ünitesi için Tip 4708-62xx Besleme Basıncı Regülatörü



Burada gösterilen ek basınçlı hava için  
ara plaka: Tip 4708-55xx



Tip 4708-82 Manuel/otomatik değişimi, adaptör plakası ile



### 4 Hazırlık tedbirleri

Gönderiyi aldıktan sonra aşağıdaki adımları izleyin:

1. Teslimat kapsamını kontrol edin. Teslim edilenleri, irsaliyede yazanlar ile karşılaştırın.
2. Taşıma sırasında hasar görüp görmediğini tespit etmek için gönderiyi kontrol edin. Varsa taşıma hasarlarını bildirin.

#### 4.1 Ambalajdan çıkarma

##### **i Not:**

*Besleme basıncı regülatörü farklı bir konuma taşınacaksa veya depoda saklanacaksa ambalajı çıkarmayın.*

Besleme basıncı regülatörünü monte etmeden önce aşağıdaki adımları izleyin:

1. Ambalajı besleme basıncı regülatöründen ayırın.
2. Ambalajı geçerli mevzuata göre bertaraf edin.

##### **⚠ DİKKAT**

*Yabancı parçacıkların girmesi nedeniyle besleme basıncı regülatörü için hasar riski. Montajın hemen öncesine kadar koruyucu filmi çıkarmayın.*

### 4.2 Depolama

##### **⚠ DİKKAT**

*Yanlış depolama nedeniyle besleme basıncı regülatöründe hasar riski.*

*Depolama talimatlarına uyun. Gerekirse SAMSON ile iletişime geçin.*

##### **Depolama talimatları**

- Besleme basıncı regülatörünü dış etkilere (örn. darbe, şok, titreşim) karşı koruyun.
- Korozyon korumasına (kaplama) zarar vermeyin.
- Besleme basıncı regülatörünü nem ve kire karşı koruyun. Nemli ortamlarda yoğuşmayı önleyin. Gerekirse bir kurutma maddesinden veya ısıtma yönteminden yararlanın.
- Besleme basıncı regülatörünü hava geçirmez bir ambalaj içinde paketleyin.

## 5 Regülatörün monte edilmesi

- Aşırı miktarda yoğunlaşma suyu birikmesini önlemek için kompresör ile besleme basıncı regülatörü arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca kısa tutun.
- Filtre yuvası olan versiyonlarda tahliye klapesinin aşağı baktığından emin olun.

### 5.1 Kompakt besleme basıncı regülatörü

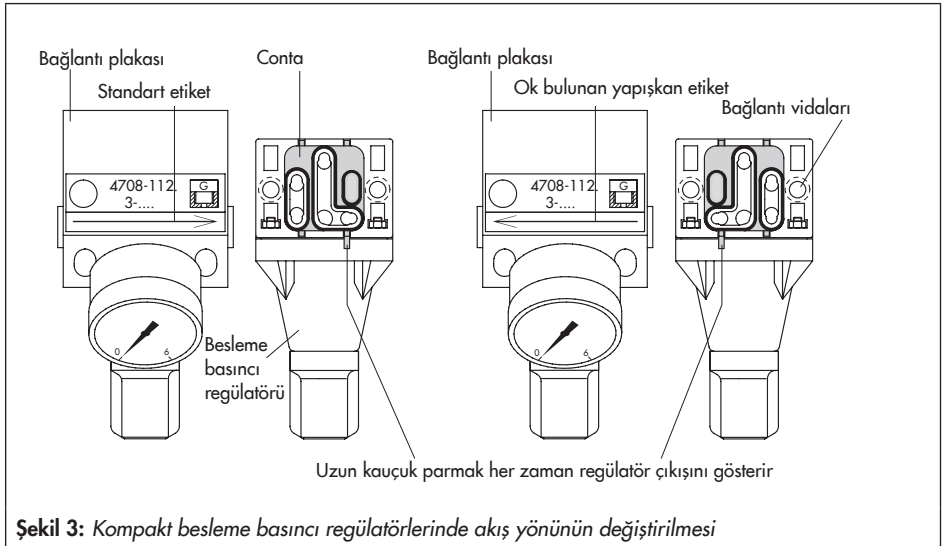
Besleme basıncı regülatörü, doğrudan hava kaynağının boru hattına veya ilgili montaj parçaları kullanılarak raylara veya braketlere monte edilebilir (bölüm 3.4 içindeki aksesuarlara bakın).

Besleme havasının akış yönünü gözlemleyin. İsim etiketinin üzerindeki ok, yönü gösterir.

### 5.1.1 Akış yönü

Kompakt besleme basıncı regülatörlerinde (Tip 4708-10xx/-11xx/-14xx ve -17xx), akış yönü aşağıdaki gibi değiştirilebilir:

1. İki sabitleme vidasını sökün ve regülatörü bağlantı plakasından kaldırın.
2. Yönlendirme contasını çıkarın, 180 derece çevirin ve yeniden konumlandırın (Şekil 3).
- Contanın uzun kauçuk parmağı daima regülatör çıkışı yönünü göstermelidir.
3. Besleme basıncı regülatörünü bağlantı plakasının üzerine sabitleyin.
4. Aksesuarlarda bulunan yapışkan etiketi, okun besleme havasının ters yönde aktığını gösterdiğinden emin olarak isim etiketindeki okun üzerine yapıştırın.



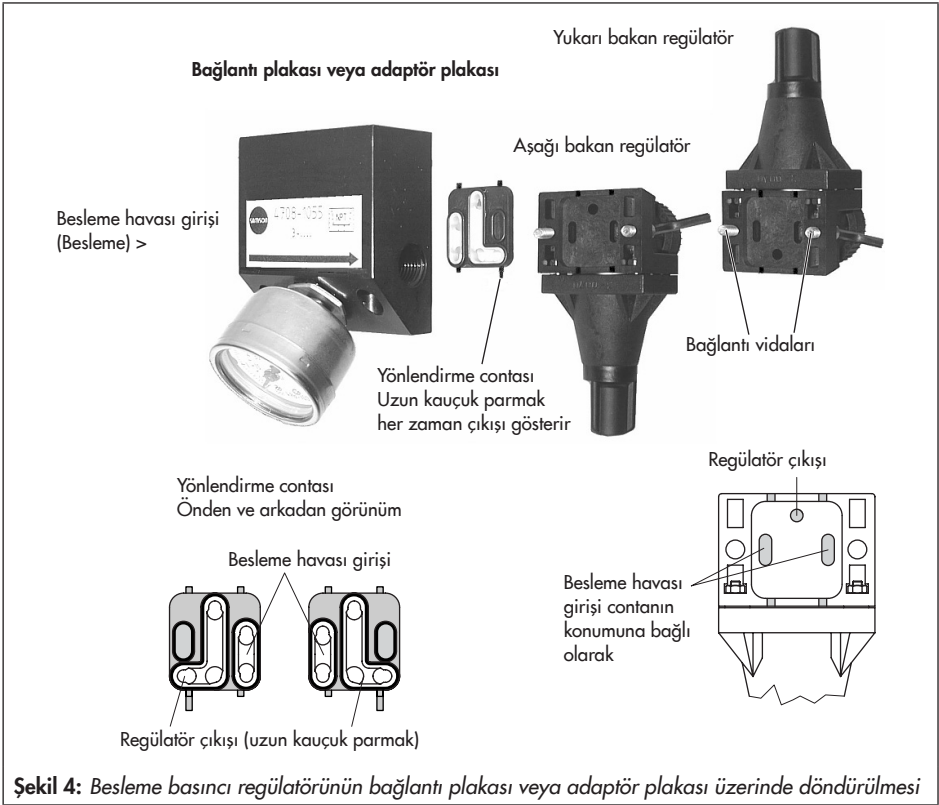
Şekil 3: Kompakt besleme basıncı regülatörlerinde akış yönünün değiştirilmesi

## 5.1.2 Besleme basıncı regülatörünün döndürülmesi

Besleme basıncı regülatörü, ayar noktası vidasının yukarı veya aşağı bakmasını sağlamak için bağlantı plakası üzerinde döndürülebilir.

1. İki sabitleme vidasını sökün ve besleme basıncı regülatörünü bağlantı plakasından kaldırın.

2. Yönlendirme contasını regülatörden dışarı çekin ve bu konumda tutun.
3. Regülatörü 180 derece çevirin ve contayı tekrar takın. Bu sayede besleme havası girişi ve regülatör çıkışı için contanın delik atamasını korursunuz.  
→ Contanın uzun kauçuk parmağı daima regülatör çıkışı yönünü (düşük besleme basıncı) göstermelidir.
4. Besleme basıncı regülatörünü bağlantı plakasının üzerine sabitleyin.



## 5.2 Pozisyonerlere ve tahrik ünitelerine bağlantı için besleme basıncı regülatörleri

Pozisyonerlere ve tahrik ünitelerine bağlantı için tasarlanan besleme basıncı regülatörü versiyonları, bağlantı için çeşitli adaptör plakaları ile donatılmıştır.

Gerekirse, besleme basıncı regülatörünün montaj konumu, ayar noktası vidasının yukarı veya aşağı bakmasını sağlamak için adaptör plakası üzerinde 180° döndürülerek değiştirilebilir.

Bu da özellikle tahrik ünitesinin çalışma yönünü ve emniyet konumu hareketini belirlemek için vana yoke bağlantısının sol veya sağ tarafına monte edilebilen pozisyonerler için geçerlidir.

Besleme basıncı regülatörünü döndürmek için bölüm 5.1.2 ile açıklandığı gibi ilerleyin.

Regülatör, bağlantı plakası yerine adaptör plakası üzerinde döndürülür.

### Tip 3730/3766/3767/3787 Pozisyoner için besleme basıncı regülatörü

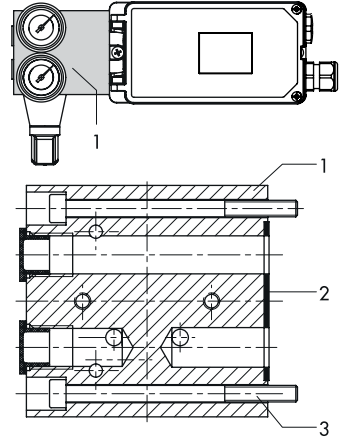
Tip 3271 Tahrik Ünitesi ve Tip 3277 Tahrik Ünitesi (120, 240 ila 700 cm<sup>2</sup>) için **Tip 4708-53xx** ve bağlantılı vana aksesuarları

1. Contayı (2) adaptör plakasının (1) girişine yerleştirin.
2. Besleme basıncı regülatörünü, BESLEME ve ÇIKIŞ pnömatik bağlantılarının bulunduğu taraftaki pozisyoner üzerine yerleştirin. İki M5 vidayı (3) kullanarak sıkın.

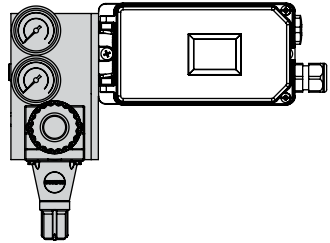
Döner tahrik üniteleri için **Tip 4708-54xx** Tip 4708-53xx için montajdaki gibi ilerleyin.

Tip 4708-54xx, bir durdurucuyla kapatılmış ikinci bir çıkışa sahiptir. Bunun amacı da düşük besleme havasıdır. Gerekirse ikinci bir cihazı beslemek için kullanılabilir (örn. pilotla çalışan solenoid vana).

Tip 4708-53xx



Tip 4708-54xx



Şekil 5: Pozisyonerler üzerinde bağlantı

## Hazırlık tedbirleri

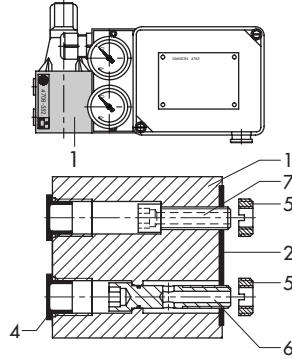
### Tip 3725, 4763 ve 4765 Pozisyonerler için Tip 4708-55xx

1. Özel somunları (5) pozisyonerin bağlantı deliklerine vidalayın.
2. Contayı (2) adaptör plakasının (1) girintisine yerleştirin.
3. BESLEME (6) ve ÇIKIŞ (7) için özel delikli vidaları adaptör plakasının (1) bağlantı deliklerine kaydırın.
4. Besleme basıncı regülatörünü pozisyonere yerleştirin ve iki özel vidayı kullanarak sabitleyin.
5. Cihaza kir girmesini önlemek için yedek bağlantıları durdurucularla (4) kapatın.

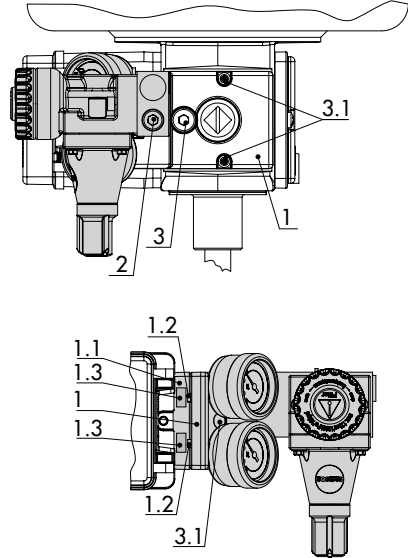
### Tip 3277 Tahrik Ünitesi için Tip 4708-64xx

Monte etmeden önce, contanın bağlantı bloğunun (1) yanından çıkıntı yapan ucunun (1.2), tahrik ünitesinin "mil iten tahrik ünitesi" veya "mil çeken tahrik ünitesi" emniyetli konumu hareketi için tahrik ünitesi sembolüyle (1.3) eşleşecek şekilde konumlandırıldığından emin olun. Öyle değilse aşağıdaki adımları izleyin:

1. Üç adet yıldız vidayı (3.1) sökün, kapağı (1.1) kaldırın. Contayı (1,2) 180° döndürüp tekrar takın. Yeniden monte etmeye geçin.
2. Bağlantı bloğunu (1); O-ring, pozisyoner ve tahrik ünitesi yoke bağlantısına yaslanacak şekilde yerleştirin ve altıgen alyan vidayı (3) kullanarak sabitleyin.
3. O-ringli besleme basıncı regülatörünü bağlantı bloğuna yerleştirin ve altıgen alyan vida (2) ile sabitleyin.



Şekil 6: Tip 4763 ve 4765 Pozisyonerlere bağlantı

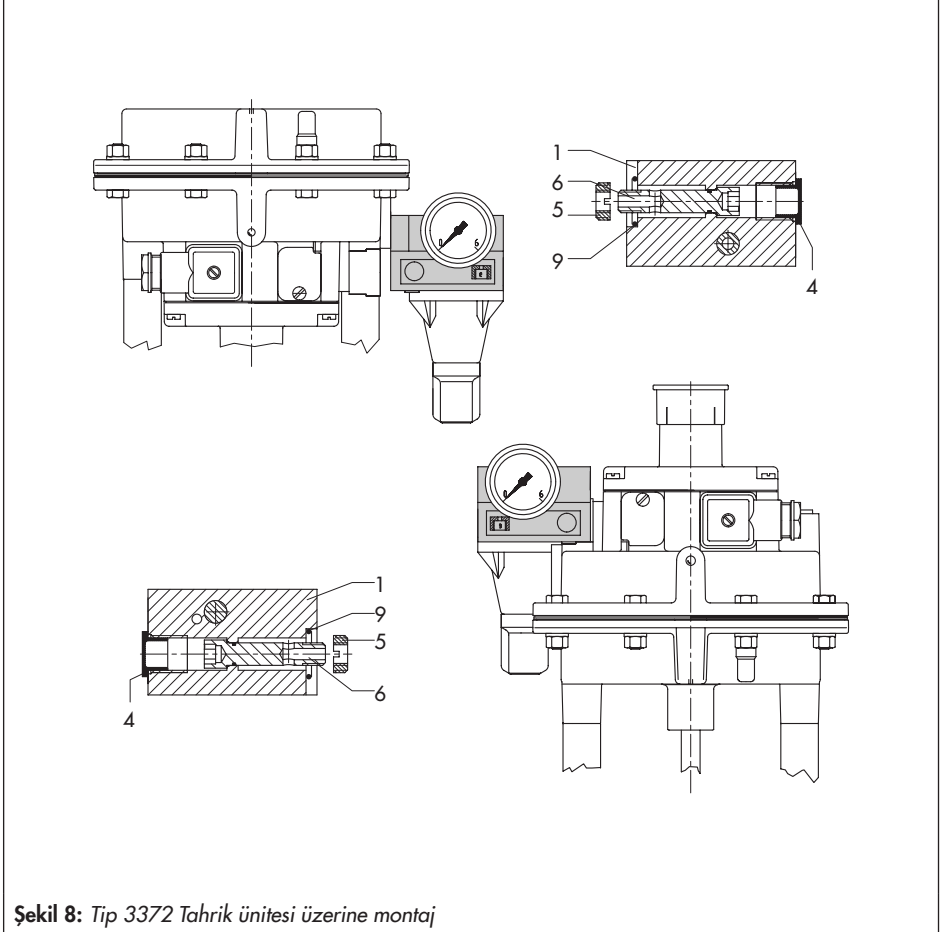


Şekil 7: Tip 3277 Tahrik ünitesi üzerine montaj



**Tip 3372 Tahrik Ünitesi için Tip 4708-62xx**

1. Özel somunu (5) tahrik ünitesinin BESLEME bağlantı deliğine vidalayın.
2. Özel delikli vidayı (6) adaptör plakasının bağlantı deliğine kaydırın.
3. O-ringi (9) takın. Besleme basıncı regülatörünü konumlandırın ve özel vidayı kullanarak tahrik ünitesine sabitleyin.
4. Cihaza kir girmesini önlemek için yedek bağlantıları durdurucularla (4) kapatın.



### 6 Pnömatik bağlantılar

Hava bağlantıları G 1/4 veya 1/4-18 NPT diş-leriyle tasarlanmıştır. Kompakt besleme basıncı regülatörlerinde, yapışkan etiket üzerindeki bir ok, besleme havası girişinden çıkışa olan yönü gösterir.

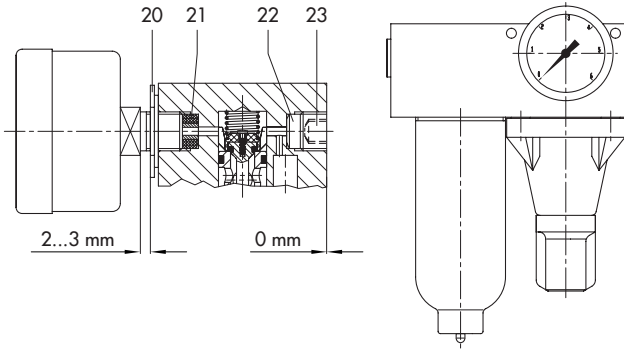
Adaptör plakasında (Şekil 5 ve Şekil 6) iki bağlantı deliği bulunan besleme basıncı regülatörlerinde, besleme havası bağlantısı BESLEME olarak işaretlenmiştir.

Pozisyonerin çıkış sinyali bu versiyonlarda ÇIKIŞ portu üzerinden adaptör plakasından geçirilerek tahrik ünitesine yönlendirilir.

### 6.1 Basınç göstergesi

Basınç göstergesini takarken, kontra somun sıkıldığında kontra somun (20) ile basınç göstergesi gönyesi arasında 2 ila 3 mm boşluk kaldığından emin olun.

Tip 4708-12xx/13xx (kompakt versiyonlar) için ayrıca körleme klapesinin (23) sadece gövde ile aynı hizaya gelene kadar vidalandığından emin olun. Aksi takdirde contalar (21, 22) zarar görür. Her bir conta ya basınç göstergesine ya da dişli bağlantılı klapeye atanmıştır ve basınç göstergesinin ve dişli bağlantılı klapeinin yerini değiştirmeniz halinde buna uygun olarak değiştirilmelidir.



Şekil 9: Basınç göstergesinin montajı, örn. Tip 4708-12xx/-13xx (kompakt versiyon)

## 6.2 Ek çıkış

Besleme basıncı regülatörünün iki pnömatik cihazı beslemesine izin vermek üzere düşük hava basıncı için ek bir çıkış gereklidir.

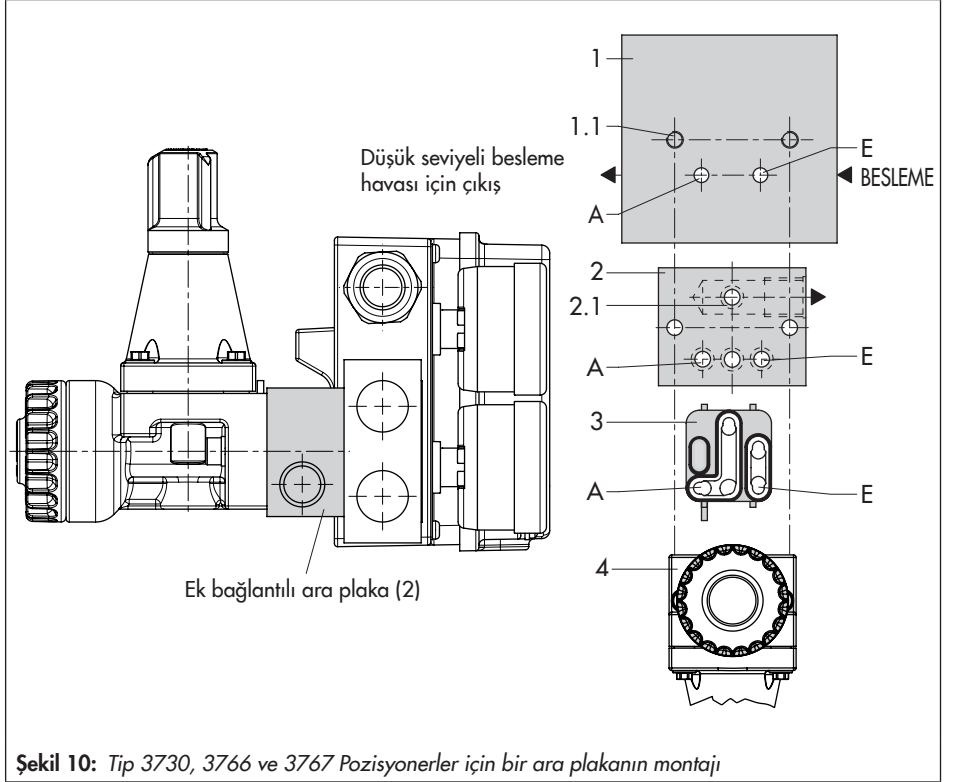
Tip 4708'in bazı versiyonlarında (aksesuarlarla ilgili bkz. bölüm 3.4), bir ara plaka kullanılarak ikinci bir çıkış sağlanabilir.

Örnek: Pozisyonerli ve pilot kumandalı solenoid vanalı pnömatik tahrik ünitesi

→ Besleme havası, pilot kontrole ayrı olarak sağlanmalıdır.

Besleme basıncı regülatörünün düşük besleme basıncı ayrıca, ara plakadaki ilgili delikler üzerinden yan taraftaki dişli bağlantıya yönlendirilir.

Tüm versiyonlar alüminyum veya paslanmaz çelikten ve G veya NPT dişli olarak sipariş edilebilir. 3.4 bölümüne bakın.



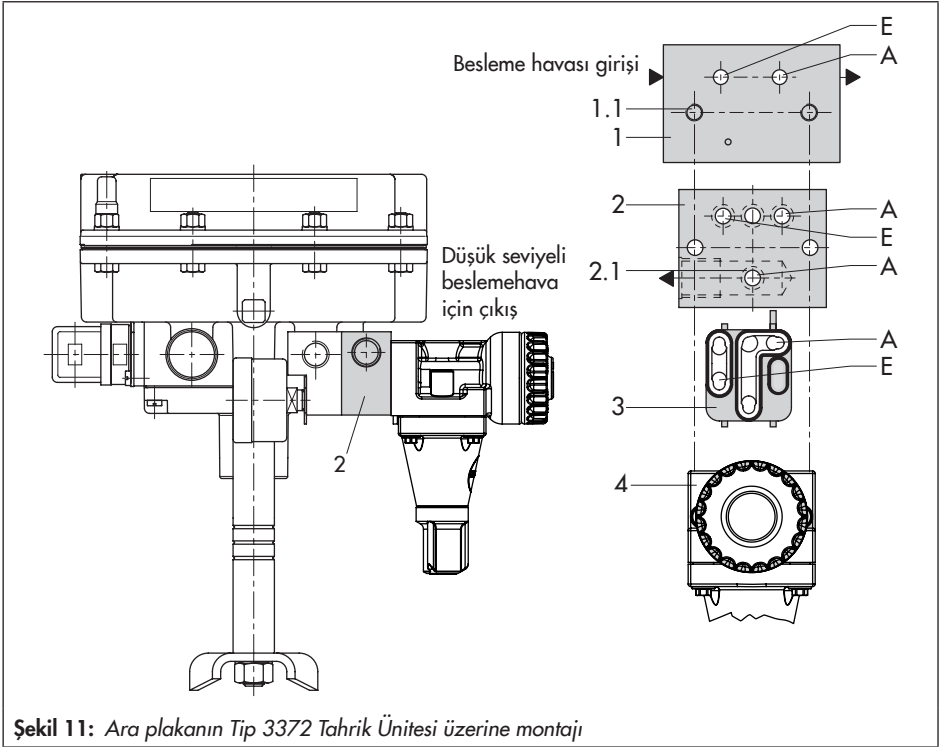
Şekil 10: Tip 3730, 3766 ve 3767 Pozisyonerler için bir ara plakanın montajı

### Ara plakanın montajı

1. Tespit vidalarını sökün ve besleme basıncı regülatörünü (4) yönlendirme contası (3) ile birlikte adaptör plakasından (1) kaldırın. Besleme basıncı regülatöründeki yönlendirme contasının konumunu değiştirmedinizden emin olun.

→ Yönlendirme contasının (3) uzun kauçuk parmağı daima regülatör çıkışı (düşük besleme basıncı) göstermelidir. Bkz Şekil 10 ve Şekil 11.

2. O-ringleri (2.1) ara plakanın (2) deliklerine yerleştirin.
3. Ara plakayı bağlantı veya adaptör plakasına, üç deliği (tek sıralı) adaptör plakasının 5 mm'lik iki deliği üzerine gelecek ve sabitleme vidaları için delikler (1.1) doğru hizalanacak şekilde yerleştirin.
4. Besleme basıncı regülatörünü (4) yönlendirme contası (3) ile ara plakanın (2) üzerine yerleştirin. Daha uzun tespit vidalarını yerleştirin ve parçaları sabitleyin.



Şekil 11: Ara plakanın Tip 3372 Tahrik Ünitesi üzerine montajı

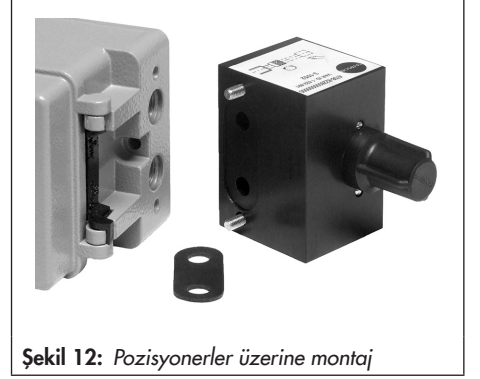
## 7 Manuel/otomatik değişimi

Pozisyonerin çıkışı, manuel/otomatik değişimi üzerinden tahrik ünitesine yönlendirilir. Otomatik modda pozisyoner, kapalı döngü işletimindedir. Manuel modda, herhangi bir besleme basıncı regülatörünün çıkış basıncı doğrudan tahrik ünitesine uygulanır. Bu da pozisyonerin manuel baypasını oluşturur.

Manuel/otomatik değişim ünitesi, doğrudan Tip 376x ve 373x üzerine (bkz. Şekil 12) veya tahrik ünitesine (Şekil 15) bağlantı parçası ile bir adaptör plakası üzerinde monte edilir.

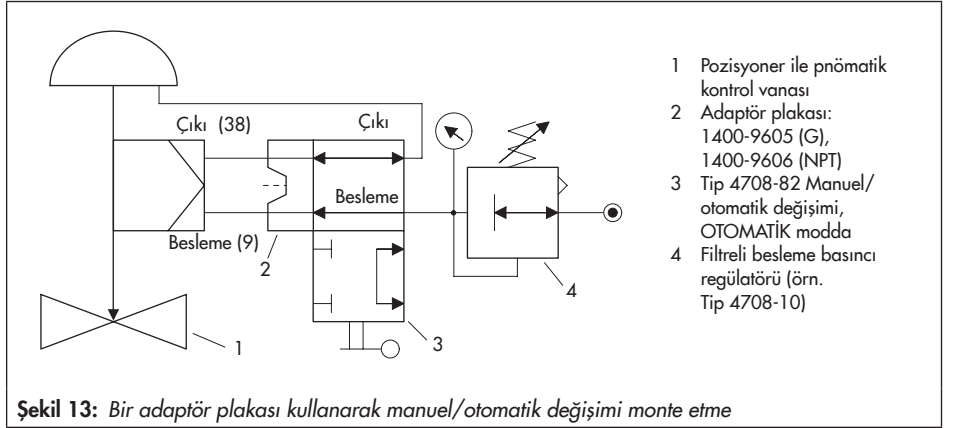
Tip 4708-53 veya Tip 4708-54 Besleme Basıncı Regülatörü doğrudan monte edilebilir. Diğer tüm besleme basıncı regülatörleri, boru bağlantısı (bağlantı parçası) kullanılarak manuel/otomatik değişim ünitesine bağlanabilir.

### 7.1 Pozisyonerler üzerine montaj



Şekil 12: Pozisyonerler üzerine montaj

- Contayı manuel/otomatik değişim ünitesinin girintisine yerleştirin.
- Manüel/otomatik değişim ünitesini iki altıgen alyan vida kullanarak pozisyonere sabitleyin.
- Manüel/otomatik değişim ünitesinin BESLEME ve ÇIKIŞ bağlantılarına bağlantı parçasını bağlayın.



Şekil 13: Bir adaptör plakası kullanarak manuel/otomatik değişimi monte etme

## Manuel/otomatik değişimi

İsteğe bağlı olarak, Tip 4708-53 Besleme Basıncı Regülatörü, manuel/otomatik değişim ünitesinin (Şekil 14) girişine monte edilebilir.



**Şekil 14:** Tip 4708-82 Manuel/otomatik Değişimi, Tip 4708-53 Basıncı göstergeli ve filtre yuvalı Besleme Basıncı Regülatörü

## 7.2 Adaptör plakası kullanılarak montaj

- Adaptör plakasını, örneğin altıgen bir alyan vida kullanarak bir NAMUR girişine sabitleyin.
- Contayı, manuel/otomatik değişim ünitesi üzerine takın. İki altıgen alyan vidayı kullanarak adaptör plakasına sabitleyin.



**Şekil 15:** Adaptör plakası kullanılarak montaj

- Pozisyoner ve tahrik ünitesi için bağlantı parçasını Şekil 13.ile gösterildiği gibi bağlayın.

### 7.3 Manuel/otomatik değişim ünitesinin alıştırılması

Normal çalışmada, manuel/otomatik değişimi, pozisyonerin pnömatik tahrik ünitesine hava beslediği otomatik moda çalışır.



Şekil 16: Kapak ve geçiş pimi

Manuel moda geçmek için plastik kapağı çevirerek çıkarın. Değiştirme pimini saat yönünün tersine çevirin ve (yaklaşık 1 cm) süngülu kilitten dışarı ekin.

Basıncılı hava daha sonra doğrudan besleme basıncı regülatöründen veya hava besleme ağından pnömatik tahrik ünitesine yönlendirilir.

Otomatik moda geri dönmek için geçiş pimini tekrar içeri itin. Bunu yapmak için kilit pimini süngüye tamamen sokun ve kilitleyin.

Plastik kapağı değiştirin ve sıkın.

### 7.4 Filtre yuvası ile filtre

Tip 4708-83, -84, -86 ve -87 Hava Filtreleri evrensel kullanım için tasarlanmıştır. G ¼ veya ¼-18 NPT dişli bağlantıları vardır.



Şekil 17: Tip 4708-83 Hava Filtresi

#### 7.4.1 Hava filtresinin monte edilmesi

Akış yönünü (cihaz üzerinde yazılı olan) koruyarak hava filtresini doğrudan boru hattına monte edin.

→ Filtre yuvasının düzgün çalışması için aşağı bakması gerekir.

### 8 Dönen yardımcı filtre

Dönen yardımcı filtre (Şekil 14), Tip 4708-53 ve Tip 4708-55 ile -64 Besleme Basıncı Regülatörlerine monte edilmek üzere tasarlanmıştır<sup>1)</sup>. Küçük entegre filtre kartuşunun yerine geçer. Tüm filtre muhafazası, kondensat tahliyesinin her zaman aşağı yönlü olduğundan emin olmak için 360° döndürülebilir.

#### Filtre versiyonları

Şeffaf plastik yuva içinde filtrelü alüminyum gövde

Sıcaklık aralığı: -25 ila +70 °C,  
sipariş no. 1402-1132

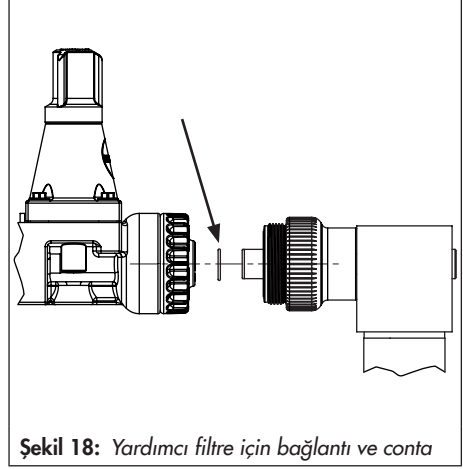
#### Özel versiyon:

Sıcaklık aralığı: -50 ila +70 °C,  
sipariş no. 1402-1133

### 8.1 Dönen yardımcı filtrenin monte edilmesi

1. Kapağı ve filtre kartuşunu besleme basıncı regülatöründen çıkarın.
  2. Birlikte verilen contayı dikkatlice bağlantının oluşuna (oka bakın) yerleştirin.
  3. Bağlantı borusunu contayla birlikte besleme basıncı regülatörüne yerleştirin ve plastik kavrama somununu sıkın.
- Contanın montaj sırasında oluşun dışına çıkmadığından emin olun.
4. Dik konuma gelene kadar yardımcı filtrenin yönünü ayarlayın.
  5. Altıgen alyan vidayı (6 mm) sıkarak konumu sabitleyin.

<sup>1)</sup> Üretim yılı 2017 ve sonrası



Şekil 18: Yardımcı filtre için bağlantı ve conta

### 9 Set değerinin ayarlanması

- Bkz. Şekil 2
- Ayar noktası vidasında (7) üzerindeki kapağı (5) sökün ve besleme basıncı regülatörünün ayar noktasını ayarlayın.
- Vidayı saat yönünde çevirmek çıkış basıncını artırır, saat yönünün tersine çevirmek çıkış basıncını azaltır.
- Kilitleme somunu (8) ile ayarların kilitlenmesi.

#### ⚠ DİKKAT

Kilit somununa uygulanan aşırı düzeyde büyük sıkma torku nedeniyle besleme basıncı regülatöründe hasar riski.  
Maksimum tork olan **7 Nm** değerini aşmayın.



## 10 Bakım

### **i Not:**

Besleme basıncı regülatörü, fabrikadan çıkmadan önce SAMSON tarafından kontrol edilmiştir.

- SAMSON'un Satış Sonrası Hizmetler biriminden izin alınmadan bu talimatlarda açıklanmayan bakım veya onarım çalışmaları yapılırsa ürün garantisi geçersiz hale gelir.
- Yalnızca ürünün asıl özelliklerine uygun şekilde SAMSON tarafından üretilmiş orijinal yedek parçaları kullanın.

### 10.1 Bakım

#### **⚠ UYARI**

Yüksek basınç nedeniyle yaralanma riski. Besleme basıncı regülatörü üzerinde çalışma yapmadan önce hava hattını kapatın.

#### **Toplanan yoğunlaşmış suyu boşaltın:**

- Manuel drenajı etkinleştirin.
- Gerekirse contayı (sipariş no. 0439-0061) değiştirin.

#### **💡 İpucu**

Filtreyi mümkün olduğunca sık kontrol etmenizi öneririz.

### 10.2 İade nakliye hazırlığı

Kusurlu besleme basıncı regülatörleri onarım için SAMSON'a iade edilebilir.

Cihazların SAMSON'a iadesi için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Kontrol vanasını işletme dışına alın. İlgili vana dokümanlarına bakın.
2. Besleme basıncı regülatörünü sökün (bkz. bölüm 12).
3. [www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com) > Service & Support (Servis ve Destek) > After-sales Service (Satış Sonrası Hizmetler) > Returning goods (Ürünlerin iadesi) adresinde açıklandığı şekilde ilerleyin.

## 11 Sorun Giderme

### **⚠ UYARI**

*Yüksek basınç nedeniyle yaralanma riski.  
Besleme basıncı regülatörü üzerinde çalışma yapmadan önce hava hattını kapatın.*

#### **Besleme basıncı regülatörü ile adaptör plakası arasında sızıntı:**

- Yönlendirme contasının (Şekil 3 ve Şekil 4) takılı olup olmadığını ve iki tespit vidasının düzgün şekilde sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin.

#### **Havalandırma deliği üzerinde aşırı üfleme:**

- Yönlendirme contasının (Şekil 3 ve Şekil 4) doğru takılı olup olmadığını kontrol edin.

#### **Hava kapasitesi azalıyor ve çıkış basıncı düşüyor:**

- Filtre kartuşunu kir açısından kontrol edin ve ayar noktasının doğru ayarlandığından emin olun.

#### **Basınç düşüşü**

- Filtre yuvasını sökün ve filtre kartuşunu yenileyin (sipariş no. 8504-9027).

## 12 Devreden çıkarma ve sökme

### ⚠ UYARI

*Basınçlı ekipmanda patlama riski. Kontrol vanaları, montaj parçaları ve boru hatları, basınçlı ekipmanlardır. Uygun olmayan açılmalar, vananın patlamasına neden olabilir.*

- Kontrol vanası üzerinde çalışmaya başlamadan önce, etkilenen tüm tesis bölümlerinin ve vananın basıncını düşürün.
- Vananın güvenlik talimatlarına uyun.

### 12.1 Devreden çıkarma

Besleme basıncı regülatörünü bakım çalışmaları için devre dışı bırakmak ya da sökmek için, aşağıdaki adımları izleyin:

1. Pnömatik tahrik ünitesi besleme basıncı bağlantısını kesin.
2. Besleme havasını devre dışı bırakın.
3. Gerekirse vana bileşenlerinin soğumasını veya ısınmasını bekleyin.

### 12.2 Besleme basıncı regülatörünün sökülmesi

1. Besleme basıncı regülatörünü işletmeden çıkarın. 12.1 bölümüne bakın.
2. Dışli bağlantıları sökün.
3. Besleme basıncı regülatörünü boru hatından ayırın.

## 12.3 Hurdaya ayırma



Elektrikli ve elektronik ekipman üreticisi olarak, atık elektrikli ekipman (stiftung ear) için Alman ulusal sicilinde kayıtlıyız, WEEE sicil no.: DE 62194439

- ➔ Yerel, ulusal ve uluslararası atık mevzuatlarına uyun.
- ➔ Bileşenleri, yağları ve tehlikeli maddeleri diğer ev atıklarınız ile birlikte hurdaya ayırmayın.

### 💡 İpucu

*Talep üzerine, ürünü sökmek ve geri dönüştürmek için bir servis sağlayıcı görevlendirebiliriz.*

### 13 Satış Sonrası Hizmetler

Bakım veya onarım işleri ile ilgili olarak ya da arızalar veya kusurlar ortaya çıktığında destek için SAMSON'un satış sonrası servisi ile irtibata geçin.

#### E-posta adresi

Şu e-posta adresi ile Satış Sonrası Hizmetler birimimize ulaşabilirsiniz:

aftersaleservice@samsongroup.com

#### SAMSON AG ve yan kuruluşlarının adresleri

Dünya çapında SAMSON AG'nin ve yan kuruluşlarının, bayilerin ve servislerin adres bilgilerini web sitemizde ([www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com)) veya tüm SAMSON ürün kataloglarında bulabilirsiniz.

#### Gerekli özellikler

Lütfen aşağıdaki detayları da belirtiniz:

- Siparişteki sipariş numarası ve poz. numarası
- Tip, seri numarası, cihaz versiyonu



1/1

**DC008**  
**2019-11**

**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Nous certifions pour les produits suivants en exécution standard :  
For the following products in standard execution:  
Für die folgenden Produkte in Standard-Ausführung:

Type / type / Typ : 2371, 3249, 3252, 3310, 3331, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 3776, 3777, 3812,  
3963, 3964, 3967, 4708, 4746, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable harmonisée de l'Union :  
the conformity with the relevant Union harmonization legislation is declared with:  
wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt:

**RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU**

**EN50581:2012-09**

Fabricant : SAMSON REGULATION S.A.S.  
Manufacturer: 1, rue Jean Corona  
Hersteller: 69520 Vaulx-en-Velin  
France

Vaulx-en-Velin, le 26/11/19

Au nom du fabricant,  
On behalf of the Manufacturer,  
Im Namen des Herstellers,

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE  
Responsable QSE





EB 8546 TR



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT  
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Almanya  
Telefon: +49 69 4009-0 · Faks: +49 69 4009-1507  
samson@samsongroup.com · www.samsongroup.com